

Published on Al-Islam.org (https://www.al-islam.org)

Home > Bright Moon: A Collection of Poems of Imam Husayn (as) > 5. In praise of himself and the Descendants of Prophet > We are the Bright Beacons of Guidance

5. In praise of himself and the Descendants of Prophet

(في ما وصف نفسه و اهل بيته(ع .5

Bright Moon

Every time someone asks for help from an incapable person; the helper and the abandoner will both be equivalent

I am the son of a courageous man whose stature near God and His Prophet you all know about and there are no dark clouds are upon the truth which is apparent

Is Prophet not my grandfather and my ancestor?

I am the same bright moon, who abandons the stars if he hides

Did Qur'an not used to be revealed upon our house, in the morning and in the afternoon and at night?

Even if Allah is the overseer between me and Yazid, he (Yazid) is doing struggle and tussle with me for guardianship and things are not how he wants them to be

So you! Guides towards Lord; it is you who are his rulers

According to which of the heavenly books and which one of their traditions, did they take it from its rightful owner?1

قمر المنير

إذااستنصر المَرءُ إمرَءاً لايدي لَهُ

فَنَاصِرُهُ والخَاذِلُونَ سَواءُ

أَنَا ابنُ الَّذي قَد تَعلَمُونَ مَكَانَهُ

وَ لَيسَ عَاي الحَقِّ المُبينِ طَخَاءُ

أَلَيسَ رَسُولُ الله جَدِّي وَ والِّدِي

أَنا البَدرُ إِن خَلَا النُّجُومَ خِفَاءُ

أَلَم ينزُلِ القُرآنُ خَلفَ بُيوتِنا

صَباحاً وَ مِن بَعدِ الصَّبَاحِ مَسَاءاً

ينَازِ عُنِي وَاللهُ بَيني وَ بَينَهُ

يزيدُ وَلَيسَ الأَمرُ حَيثُ يشاآءُ فَيا

نُصحَاءَ اللهِ أَنتُم وُلاَتُهُ

وَ أَنتُم عَلَي أديانِهِ أُمناءُ

بِأِي كِتَابٍ أَم بِأَيةِ سُنَّهٍ

تَنَاوَلَهَا عَن أَهلِهَا البُعَدَاءُ

Is not Fatima my Mother?

You the worst of people! You have abused (my rights) and begun to resist the Mohammad's (swaws) religion

We, as the only offspring of the most excellent prophet of God, were not we recommended and approved by him?

What a disgrace you've done! Is not Fatima Zahra (sa) my mother, the only daughter of the best of humankind?

Damn to you and shame! You'll get soon punishment, fire of hell for what you've done.2

!أ ليست فاطمة امى؟

تَعَدّيتم يا شَرَّ قَوم بِبَغيكُم

وَ خالَفتُم دينَ النّبي مُحمَّد

أما كانَ خَير الرُّسل أوصاكُم بنا؟

أما نَحُن مِن نَسل النَّبي المُسُدُّد؟

أما كانَت الزَّهراءُ أُمي وَيلَكُم؟

أما كان من خُير البَريه أحمَد؟

لُعِنتُم و أُخزيتُم بما قد جَنَيتُم

فَسَوفَ تُلاقوا حَرَّ نارِ تَوَقَّدُ

The Moon of Arab Land

I am Husayn, son of Ali Ibn Abi Talib. In honour and respect, I am the glowing moon of the Arab land

Didn't you see and know that my father was the one who killed Umar Ibn Abdud (the champion of the pagans) and he was the one who killed Marhab (the champion of Jews)?

And don't you know that he continuously used to remove enemies away from the Prophet of Islam, before the pains went away from the newly instated Islam?

Isn't it an extraordinary marvellous that the one who is farthest in faith from amongst all those with the prophet of Allah, – claims the heritage of prophet?

Swear on God that his prophet testified and recommended and prayed for the ones who were closest to him among others.3

القمر لارض العرب

أَنَا الحُسَينُ بنُ عَلِي بن أَبي

طالِب البدر بأرض العررب

أَلَم تَرُوا وَ تَعلَمُوا أَنَّ أَبي

قاتِلُ عَمرهِ وَ مُبيرُ مَرحَب

وَ لَم يزَل قَبلَ كُشُوف الكَرب

مُجَلِّياً ذلِكَ عَن وَجِهِ النَّبي

أُلَيسَ مِن أُعجَبِ عَجَبِ العَجَبِ

أَن يطلُبَ الأَبعَدُ ميراتَ النَّبِي

وَ اللهُ قَد أُوصى بحِفظِ الأَقرَب

Silver out of Gold

On the afternoon of Ashura when all the companions of Imam Husayn (as) were martyred, Imam (as) said good bye to his family members and went towards the battlefield. During that time, he uttered the following couplets in loud voice and fought the enemies,

These people have converted to infidels who have refused established tradition and ignored reward of God, the creator of man and jinn

They killed Ali (as) and his son Hasan (as), man of generosity, the son of two nobles

Then excited by hatred and anger, they began to persuade others to fight Husayn (as)

Shame to those who gathered people for the killing of the descendants of two blessed shrines

Then they all came together to attack me for the sake of unbelievers

They ignored the anger of God, the almighty for my killing according to desire of caliph's representative, Ubeidellah, son of infidels

For the sake of Umar bin Sa'ad, the commander who by hatred shot toward me, the people numerously like drops of rain rushed against to me. I had no sin before except being pride in relation to the two noble parents

Relation to Ali (as) of virtue as my father, the first of goodness after my grandfather, the Prophet of God (swaws) who himself was the origin of two noble oriented parents of Qureish tribe

Yes my father was the best person of integrity amongst men of God after the noble prophet, and so was my mother

That's me the silver (jewel) originated from two roots of original gold

Who can be compared to me, grandson of prophet and son of Ali, the two nobles of dignity?!

My mother is Fatima Zahra (sa), no one but the beloved daughter of the Prophet of God and father Ali, the conqueror of Badr and Hunain battles against the atheists

My father worshiped God when he was a young boy while the Qureish tribe was in service of idols

They were worshipping the idols of Lat and U'zza (in Arabic, blossom of light) at the time my young father, Ali was praying to his God facing towards the two holy shrines (Quds and Mecca)

My father is Sun of universe; my mother Moon and I, as their offspring am the Moon of the two heavenly planets

In the Badr, the first battle against the infidels Ali, my father broke the two fortified lines of the army of infidels and did bring the hope into hearts of the men of God

And later in the battle of Ah'zab (or the army of groups of Arab tribes), he defeated the infidels and he eventually entered into Mecca in the battle of conquest of Mecca victoriously.4

فضة مستنتجة من الذهب

كَفَرَ الْقَوْمُ وَ قِدْماً رَغِبُوا

عَنْ ثَوَابِ اللَّهِ رَبِّ الثَّقلَينِ

قَتَلُوا الْقَوْمُ عَلِياً وَ ابْنَهُ

حَسَنَ الْخَيرِ كَرِيمَ الْأَبُوينِ

حَنَقاً مِنْهُمْ وَ قَالُوا أَجْمِعُوا

احْشُرُوا النَّاسَ إِلَى حَرْبِ الْحُسَين

يا لَقَوْمٍ مِنْ أُناسٍ رُذَّلٍ

جَمَعَ الْجَمْعَ لِأَهْلِ الْحَرَمَينِ

ثُمَّ سَارُوا وَ تَوَاصَوْا كُلُّهُمْ

بِاجْتِياحِي لِرِضَاءِ الْمُلْحِدِينَ

لَمْ يَخَافُوا اللَّهَ فِي سَفْكِ دَمِي

لِعُبَيدِ اللَّهِ نَسْلِ الْكَافِرِينَ

وَ ابْنِ سَعْدٍ قَدْ رَمَانِي عَنْوَةً

بِجُنُودٍ كَوْكُوفِ الْهَاطِلِينَ

لَا لِشَيءٍ كَانَ مِنِّي قَبْلَ ذَا

غَيرَ فَخْرِي بِضِياءِ النَّيرَينِ

بِعَلِي الْخَيرِ مِنْ بَعْدِ النَّبِي

وَ النَّبِي الْقُرَشِي الْوَالِدَينِ

خِيرَةِ اللَّهِ مِنَ الْخَلْقِ أَبِي

تُمَّ أُمِّي فَأَنَا ابْنُ الْخَيرَينِ

فِضَّةٌ قَدْ خَلَصَتْ مِنْ ذَهَبٍ

فَأَنَا الْفِضَّةُ وَ ابْنُ الذَّهَبَينِ

مَنْ لَهُ جَدٌّ كَجَدِّي فِي الْوَرَى

أَنْ كَشَيخِي فَأَنَا ابْنُ الْعَلَمَينِ

فَاطِمُ الزَّهْرَاءُ أُمِّي وَ أَبِي

قَاصِمُ الْكُفْرِ بِبَدْرٍ وَ حُنَينٍ

عَبَدَ اللَّهُ غُلَاماً يافِعاً

وَ قُرَيشٌ يعْبُدُونَ الْوَثَنَينِ

يعْبُدُونَ اللَّاتَ وَ الْعُزَّى مَعاً

وَ عَلِي كَانَ صَلَّى الْقِبْلَتَينِ

فَأَبِي شَمْسٌ وَ أُمِّي قَمَرٌ

فَأَنَا الْكَوْكَبُ وَ ابْنُ الْقَمَرَينِ

وَ لَهُ فِي يوْمِ بَدْرٍ وَقْعَةٌ

شَفَتِ الْغِلَّ بِفَضِّ الْعَسْكَرَينِ

ثُمَّ فِي الْأَحْزَابِ وَ الْفَتْحِ مَعاً

كَانَ فِيهَا حَتْفُ أَهْلِ الْفَيلَقَينِ

في سَبِيل اللهِ ماذا صنَعَت أُمُّه السوء معاً بالعِترتين

عِتره البرُّ النبيُّ المُصلطفي و على الوَرَد يوم الحَجفلَين

We are the Bright Beacons of Guidance

The couplets that Imam Husayn (as) recited on the afternoon of Ashura while he was fighting the enemies.

This is me, son of Ali (as) of virtue from the Family of Hashim clan and such a pride of such a relationship is sufficient

And my grandfather was the noblest man walked on earth; yes we are lights of God to lead His people

And Fatima (sa) is my mother, the daughter and offspring of Ahmad, (in Arabic, the prophet's named heavenly, the most praised) and my uncle, Ja'far is called bearer of angel-like wings (*Tayyar*)

In our house the book of God came down with truth and heavenly guidance and in which the revelation are mentioned

The trusteeship of the blessed fountain in heaven is dedicated to us, the heaven water what we would give to our devotees to drink by cup of the Prophet. That's undeniable

Our devotees would be the most respectable among men while those who hate us would be the losers. 5

نحن المشاعل المنيرة الهداية

أَنَا ابْنُ عَلِي الطُّهْرِ مِنْ آلِ هَاشِمِ

كَفَانِي بِهَذَا مَفْخَراً حِينَ أَفْخَرُ

وَ جَدِّي رَسُولُ اللَّهِ أَكْرَمُ مَنْ مَضَى

وَ نَحْنُ سِرَاجُ اللَّهِ فِي الْخَلْق نَزْهَرُ

وَ فَاطِمُ أُمِّى مِنْ سُلَالَةِ أَحْمَدَ

وَ عَمِّى يدْعَى ذَا الْجَنَاحَين جَعْفَرُ

ـ وَ فِينَا كِتَابُ [اللَّهِ أُنْزِلَ صَادقاً

[وَ فِينَا الْهُدَى وَ الْوَحْيِ بِالْخَيرِ يذْكَرُ

وَ نَحْنُ أَمَانُ اللَّهِ لِلنَّاسِ كُلِّهِمْ

نُسِرُّ بِهَذَا فِي الْأَنَامِ وَ نَجْهَرُ

وَ نَحْنُ وُلَاةُ الْحَوْضِ نَسْقِي وُلَاتَنَا

بِكَأْسِ رَسُولِ اللَّهِ مَا لَيسَ ينْكَرُ

وَ شِيعَتُنَا فِي النَّاسِ أَكْرَمُ شِيعَةٍ

وَ مُبْغِضْنَا يوْمَ الْقِيامَةِ يخْسَر

- 1. Bihar Al-Anwar, vol. 78, p. 123; Kashf al Ghammah, vol. 2, p. 35; Al-Fusul al-Muhimmah fi Ma'rifatul Aimmah, p. 171; Ahqaq al-Haqqq, vol. 11, p. 642.
- 2. Bihar Al-Anwar, vol. 45, p. 41-42, as cited from Zariyah al-Nijat, p. 260; Ramz al-Musibah: Fi Maqtal man Qaal ana Qatil al 'Abaraat, vol. 2, p. 229.
- 3. Bihar Al-Anwar, vol. 78, p. 124; Kashf al Ghammah, vol. 2, p. 36.
- 4. Bihar Al-Anwar, vol. 45, p. 47-48; Zariyah al-Nijat, p. 280.
- 5. Bihar Al-Anwar, vol. 45, p. 49; Zariyah al-Nijat, p. 282.

Source URL:

https://www.al-islam.org/bright-moon-collection-poems-imam-husayn/5-praise-himself-and-descenda nts-prophet#comment-0